



# U.S.-CHINA INSTITUTE

AT BRYANT UNIVERSITY

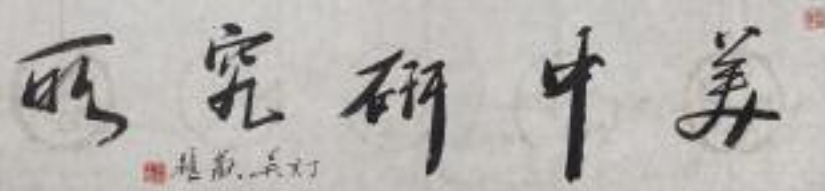
中美研究中心

吴文汀 题



# U.S.-CHINA INSTITUTE

AT BRYANT UNIVERSITY



The U.S.-China Institute at Bryant University forges academic, business, and cultural partnerships between Bryant University and China's higher education institutions, businesses, and government, and enhances business programs and cultural exchanges between New England and China.

Established in March 2005, the Institute supports Bryant's academic goals to provide students and faculty with broad global experiences and perspectives. Long-time Bryant University Professor Hong Yang, Ph.D., is the Institute's founding director. He is a noted expert in environmental science and a public intellectual scholar selected by the National Committee on U.S.-China Relations.

布莱恩特大学美中研究所致力于发展布莱恩特大学与中国高等院校、工商团体和政府机构在学术、商贸、文化等方面的合作，并致力于促进美国新英格兰地区和中国之间的商业往来和文化交流。

为推动布莱恩特大学的长远办学目标——培养具备全球化视野和国际化经验的学生和教师——布莱恩特大学美中研究所于二零零五年三月成立。布莱恩特大学资深教授、获选美中全国关系委员会“公众学者”的杨洪博士被任命为美中研究所首任所长。



## Lingnan Student Exchange Program

Supported in part by the Lingnan Foundation, this program promotes cultural and scholarly exchanges between U.S. and Chinese students and faculty. Bryant University hosts the U.S. portion of the program; Lingnan College at Sun Yat-Sen University hosts the China component. During two weeks in New England and two weeks in China, up to 30 American and 30 Chinese students collaborate on activities that maximize language skills, academic training, and social and cultural understanding. Their work includes focused research projects and site visits that explore social and environmental issues and business ethics in modern multinational companies.

## Sophomore International Experience

The Institute organizes and hosts an annual two-week trip to China for Bryant University sophomores. Students and faculty journey to three regions in China to compare and contrast each region's business practices and cultural differences.

## China Seminar Series

Bryant University regularly hosts guest speakers who cover topics on China, including academic, business, and culture-related issues.

## Joint Degree Programs

The Institute is facilitating a partnership between Bryant University and China University of Geosciences at Wuhan to develop a joint master's degree in environmental administration. In the final year of their studies, Bryant students will study in China and Chinese students will study at Bryant – an exchange that will provide unique skill sets for those entering the field of environmental administration. In addition, faculty will have opportunities for joint research and exchanges.

## STARTALK Program

In the summer of 2007, the U.S.-China Institute hosted the first two-week Chinese language program for high school students and teachers, the first of its kind in Rhode Island. The immersive language experience was made possible by a grant from STARTALK, part of the U.S. federal government's new National Security Language Initiative. The free program included intensive Chinese language classes, experiences in Chinese culture, and, for many of the participants, two weeks of travel in China. The STARTALK program is raising the profile of Chinese language studies in the State of Rhode Island.

## 岭南基金会学生交换项目

该项目由岭南基金会提供部分资助，以促进美中师生在文化和学术方面的交流为目的。项目为期四周，前两周在新英格兰地区举行，由布莱恩特大学美中研究所负责；中国中山大学岭南学院承办后两周在中国的活动。参加者包括30名布莱恩特大学学生和30名中山大学学生。两校学生结成“一对一”两人小组共同完成研究项目和各种实地考察、参观。这种结对的方式使两国学生得以在最短时间最大程度地提高语言水平、培养学术研究能力并增进对对方国家社会和文化的了解。

## 大二学生海外游学项目

美中研究所每年组织布莱恩特大学大二学生前往中国进行为期两周的参观考察。参与该项目的师生将赴中国对三个有着不同经济发展状况和文化背景的地区进行比较研究。

## 中国系列讲座活动

美中研究所定期邀请美国和中国知名学者前来主持讲座，内容涉及与中国有关的学术、商业和文化领域。

## 联合学位项目

在美中研究所的策划和推动下，布莱恩特大学与中国地质大学（武汉）正在合作建立环境管理专业联合硕士学位项目。就读的两校学生将在合作院校完成最后一学年的学习，即布莱恩特大学学生将在中国地质大学完成最后一年的学业，中国学生最后一年的硕士学位攻读也将在布莱恩特大学进行。完成学业的学生将具备适用于中美两国环境管理领域的综合技能，并获得由布莱恩特大学和中国地质大学分别颁发的硕士学位。参与项目的双方教师也将在该交流项目中获得合作科研的机会。

## STARTALK 汉语语言培训

2007年，美中研究所组织了首次为期两周的面向当地高中学生和汉语教师的暑期汉语夏令营项目。该项目秉承“浸润式”教学理念，在美国联邦政府的“国家关键语言行动”项目资助下，学员免费参加汉语语言教学课程、体验中国文化。培训结束后学员可参加了为期两周的由中国孔子学院总部资助的中国实地学习考察。



## CULTURAL PROGRAMS 文化活动

### Confucius Institute at Bryant

Managed by the U.S.-China Institute, it was the first jointly funded China-U.S. institute in Southern New England dedicated to the promotion of Chinese language and culture. This joint project between Bryant University and the Office of Chinese Language Council International (Hanban) offers resources that benefit students, educators, individuals, and businesses in Rhode Island and the region. The program is named after the revered Chinese thinker, educator, and philosopher.

The Confucius Institute at Bryant houses thousands of volumes of books (including audio/video materials) about Chinese history and culture, politics and economy, and ancient and contemporary literature, as well as textbooks and reference books in Chinese and English. Each year, two Chinese professors sponsored by Hanban teach Chinese language and culture at Bryant.

### Confucius Learning Pack

The U.S.-China Institute is creating materials for use in local schools to teach students the importance and impact of Confucius in Asia and throughout the world. Teaching materials will be adapted to meet the needs of varying age groups and will include topics that range from the history of Chinese writing to Chinese history. The Institute also provides lectures on Confucius in today's world.

### Touring Exhibition of Confucius Artifacts

A three-year tour of Confucius artifacts promoting the historic and contemporary importance of Confucian thought will travel to major U.S. cities under the auspices of Bryant's U.S.-China Institute and the Shandong Provincial Department of Culture. The U.S.-China Institute envisions this exhibit as a valuable program for promoting cooperation among the Confucius Institute at Bryant University and its sister Confucius Institutes around the country.

### President's Cultural Series

A high-profile Chinese artist will perform or lecture annually on Bryant's campus as part of this series, which is open to the public.

### 布莱恩特大学孔子学院

隶属于美中研究所的布莱恩特大学孔子学院是美国新英格兰南部地区首家由美中合作建立的旨在推广汉语及弘扬中国文化的机构。布莱恩特大学将和中国国家汉语国际推广领导小组办公室（“汉办”）共同致力于为罗德岛州和新英格兰南部地区师生、普通民众和工商界人士学习汉语和了解中国文化创造优良的学习条件和环境。该学院以中国古代著名的思想家、教育家和哲学家孔子而命名。

孔子学院暨美中研究所拥有藏书（包括音像和影响资料）数千册，涵盖中国历史、文化、政治、经济、古代和现代文学，以及汉语学习教材和教学参考书籍。每年“汉办”将选派两名中国汉语教师前来布莱恩特大学专门进行汉语教学和中国文化培训。

### 儒学教学资料

美中研究所为本地区中小学教授儒家思想在亚洲及世界的影响制作了相关的教学材料。这些材料将满足不同年龄层次的需要，比如面向小学生有关汉字演变的材料和面向高中生有关中国历史等材料等。研究所还安排相关的配套讲座，介绍儒学在当今世界的影响。

### 孔子文化展

为进一步突显儒家学说在历史上及对当代社会的影响，布莱恩特大学美中研究所与中国山东省政府签订协议，承办为期三年的孔子珍贵文物全美巡展。同时，该孔子文化展还将为推动布莱恩特大学孔子学院与美国其他孔子学院的友好合作起到积极的作用。

### 校长文化系列活动

作为年度校长文化系列活动的重要组成部分，美中研究所每年将邀请高知名度的中国艺术家到布莱恩特大学进行演出或讲座。活动将向公众开放。

### Traditional Chinese Holiday Celebrations

The U.S.-China Institute collaborates with the Rhode Island Association of Chinese Americans and other organizations to celebrate major Chinese holidays. The festivals are open to the Bryant community and the general public.

### Hosting Chinese Scholars and Delegations

The Institute regularly hosts visitors who participate in joint research projects or cultural programming, providing an introduction to the region and assistance with local planning. The U.S.-China Institute hosted delegations from Hubei, the Palace Museum in Beijing, and Shandong Province.

### 传统中国节日的庆祝活动

美中研究所与罗德岛州华人协会及其他机构联合举办面向美国公众的中国传统节日的联欢活动。

### 中国学者和中国代表团接待活动

美中研究所接待赴美从事合作研究项目和文化活动的中国学者和代表团。近年来，美中研究所已接待了湖北省代表团、北京故宫访问团和山东省公务团等。



### International Business Leaders Advisory Council Conference

Bryant University is working with the Office of the Mayor of Shanghai and Shanghai Education Commission on the mayor's annual conference and its associated university president forum. For the past three years, Bryant University President Ronald K. Machtley has participated in the conference.

### Trade Missions

The U.S.-China Institute accompanies Bryant alumni and representatives of regional businesses to China to introduce them to potential investment partners and business opportunities. Each year the mission focuses on a different region – in 2006 it was Hubei Province, while 2007 will focus on Shandong Province.

### 上海市市长国际企业家咨询会议

布莱恩特大学每年参加由上海市市长办公室主办的国际企业家咨询会议以及同上海教委联合主办的国际大学校长论坛。布莱恩特大学校长梅格礼先生参加了以往三届大会。

### 商贸代表团

美中研究所每年组织布莱恩特大学校友和地区商业代表赴中国考察，介绍有合作意向的中国商业领袖和机构。每年的美中贸易活动将选择在中国的不同省份开展，例如2006年湖北省，2007年山东省。



# U.S.-CHINA INSTITUTE

## AT BRYANT UNIVERSITY

### 布莱恩特大学美中研究所

1150 Douglas Pike  
Smithfield, RI 02917

Tel: (401) 232-6884  
Fax: (401) 232-6416

china.bryant.edu  
E-mail: china@bryant.edu

1150 Douglas Pike  
Smithfield, RI 02917, U.S.A

电话: 001 (401) 232-6884  
传真: 001 (401) 232-6416

E-mail: china@bryant.edu

更多信息  
请登陆 china.bryant.edu, 或联系:

杨 洪 博士  
所长

帝雪莲 女士  
商务项目所长助理

刘孔礼 先生  
学术项目所长助理

谢 琨 女士  
孔子学院项目主任

For more information,  
please visit china.bryant.edu or contact:

DR. HONG YANG  
Director

MS. DENISE SCHWERIN  
Assistant Director for Business Programs  
Tel: (401) 232-6884  
E-mail: dschweri@bryant.edu

MR. KONGLI LIU  
Assistant Director for Academic Programs  
Tel: (401) 232-6884  
E-mail: kliu1@bryant.edu

MS. KUN XIE '05 MBA  
Program Coordinator for the Confucius Institute  
Tel: (401) 232-6883  
E-mail: kxie@bryant.edu

#### "Stream Flowing Through a Pine Forest with 100 Horses."

Renowned Beijing artist and author **Wu Huan** presented the painting on the cover as a gift to Bryant University. The horse is an emblem of speed and perseverance and symbolizes strength, courage, and the swiftness of life.

封面中国画“百骏图”为北京著名艺术家、作家吴欢先生所作，并赠与布莱恩特大学。画中的骏马是速度和坚韧精神的结合体，象征了力量、勇气以及生命的转瞬即逝。

